

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一项宣布国王陛下(a Proclamation Declaring His Maiesties Pleasure) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一项宣布国王陛下(A Proclamation Declaring His Maiesties Pleasure)

第1/1页

[ə; eɪ] <u>A</u> 一个	一个
[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] <u>PROCLAMATION</u> 公告	公告
[dɪkl'eəɪɪŋ] [hɪz; ɪz] <u>declaring</u> <u>his</u> 声明 他的	宣布他的
<u>MAIESTIES</u> 五月	大师们
[ˈpleɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] - <u>Pleasure</u> <u>concerning</u> <u>the</u> <u>dissolving</u> 乐趣 有关 这 -	关于消解的愉悦
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - <u>of</u> <u>the</u> <u>present</u> <u>Conuention</u> 的 这 展示 -	当前汇合
[ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] . <u>of</u> <u>Parliament</u> . 的 议会 .	议会。
[ɪmˈprɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [baɪ] ['bɒnəm] <u>Imprinted</u> <u>at</u> <u>London</u> <u>by</u> <u>Bonham</u> 印记 在 伦敦 经过 邦汉	由伦敦邦瀚公司印制
[ˈnɔːrtən][ænd; ənd] [jɒn] [bɪl] , <u>Norton</u> <u>and</u> <u>Iohn</u> <u>Bill</u> , 诺顿 和 约翰 账单 ,	诺顿和约翰·比尔
[ˈprɪntərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] <u>Printers</u> <u>to</u> <u>the</u> <u>Kings</u> <u>most</u> <u>Excellent</u> 打印机 到 这 国王 最多 出色的	国王御用印刷商
<u>Maiestie</u> . - . 梅斯蒂 . - .	Maiestie. 1621.
¶ [ə; eɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ¶ <u>A</u> <u>Proclamation</u> ¶ 一个 公告	一份公告

[dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz]		[ˈpleʒə(r)]												
<u>declaring</u>	<u>his</u>	<u>Maiesties pleasure</u>												
声明	他的	五月 乐趣												
宣布他的陛下们的喜悦														
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]	-	[ɒv; əv][ðə; ði]												
<u>concerning</u>	<u>the</u>	<u>dissolving</u>	<u>of</u>	<u>the</u>										
有关	这	-	的	这										
关于解散														
[ˈprez(ə)nt]	-	[ɒv; əv]												
<u>present</u>	<u>Conuention</u>	<u>of</u>												
展示	-	的												
当前连续性														
[ˈpɑ:ləmənt]	.													
<u>Parliament</u>	.													
议会	:													
议会。														
[ɔ:l'bi:tɪt][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ]	,	[kən'tɪnjʊɪŋ]	,	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ˈpɑ:ləmənt]	,						
<u>Albeit</u>	<u>the</u>	<u>Assembling</u>	,	<u>Continuing</u>	,	<u>and</u>	<u>Dissolving</u>	<u>of</u>	<u>Parliaments</u>	,				
尽管	这	组装	,	继续	,	和	-	的	议会	,				
尽管议会的组建、延续和解散，														
[bi:; bi][ə; eɪ]	-	[səʊ] [prɪ'kjʊ:liəli]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tu:; tə][ˈavə(r)] [ɪmpɪri:əl]	[kraʊn]	,								
<u>be</u>	<u>a</u>	<u>Prerogatiue</u>	<u>so</u>	<u>peculiarly</u>	<u>belonging</u>	<u>to</u>	<u>Our</u>	<u>Imperiall</u>	<u>Crowne</u>	,				
是	一个	-	所以	奇特地	属于	到	我们的	帝国	皇冠	,				
这是属于我们皇室的特有特权，														
[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz]	[ænd; ənd]	[ˈsi:z(ə)nɪz]	[ðeər'ɒv]	[səʊ]	-	[ɪn]								
<u>and</u>	<u>the</u>	<u>times</u>	<u>and</u>	<u>seasons</u>	<u>thereof</u>	<u>so</u>	<u>absolutelie</u>	<u>in</u>						
和	这	时代	和	季节	其中	所以	-	在						
以及其中的时间和季节，如此绝对地														
[ˈavə(r)] [oʊn]	[ˈpaʊə(r)]	, [ðæt]	[wi:]	[ˈni:d]	[nɒt]	[ə'kaʊnt]	[ðeər'ɒv]	[ˌɒntu:]	[ˈeni]:	[jet]	,			
<u>our</u>	<u>owne</u>	<u>power</u>	,	<u>that</u>	<u>Wee</u>	<u>neede</u>	<u>not</u>	<u>giue</u>	<u>account</u>	<u>thereof</u>	<u>vnto</u>	<u>any</u>	: <u>yet</u>	,
我们的	拥有	力量	,	那	威	需要	不是	giue	帐户	其中	vnto	任何	: 然而	,
我们自身的权力，我们无需向任何人交代；然而，														
[ə'kɔ:dɪŋ]	[tu:; tə][ˈavə(r)]	[kəntɪnju:əl]	[ˈkʌstəm]	,										
<u>according</u>	<u>to</u>	<u>Our</u>	<u>continuell</u>	<u>custome</u>	,									
根据	到	我们的	持续地	顾客	,									
根据我们持续的客户反馈，														
[tu:; tə] [meɪk]	[ˈavə(r)]	[gʊd]		[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈri:z(ə)nɪz]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[ˈavə(r)]	[pʌblɪk]			
<u>to</u>	<u>make</u>	<u>Our</u>	<u>good</u>	<u>Subiects</u>	<u>acquainted</u>	<u>with</u>	<u>the</u>	<u>reasons</u>	<u>of</u>	<u>all</u>	<u>Our</u>	<u>publike</u>		
到	制作	我们的	好的	主题	熟人	和	这	原因	的	全部	我们的	酒吧式		
[ˌrezə'lʊʃən]	[ænd; ənd]	[ˈækʃ(ə)nɪz]	,											
<u>resolutions</u>	<u>and</u>	<u>actions</u>	,											
决议	和	行动	,											
使我们善良的臣民了解我们所有公开决议和行动的原因，														
[wi:; wi]	[haʊ]	[θɔ:t]	[aɪ ˈti:]	[ɪk'spi:diənt]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[tu:; tə]	[drɪ'kleə(r)]	, [nɒt]	[ˈoʊnli]	[ˈavə(r)]	[ˈpleʒə(r)]	
<u>We</u>	<u>haue</u>	<u>thought</u>	<u>it</u>	<u>expedient</u>	<u>at</u>	<u>this</u>	<u>time</u>	<u>to</u>	<u>declare</u>	,	<u>not</u>	<u>only</u>	<u>Our</u>	<u>pleasure</u>
我们	豪厄	想法	它	权宜	在	这	时间	到	宣布	,	不是	仅	我们的	乐趣
[ænd; ənd]	[ˌrezə'lʊ:ʃ(ə)n]	[ðeər'ɪn]	,											
<u>and</u>	<u>resolution</u>	<u>therein</u>	,											
和	解决	其中	,											
我们认为此时有必要宣布，不仅是我们对此的意愿和决心，														

[ˈgraʊndɪd] [ˌviːˈpiːɒn][məˈtʃʊə(r)][dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ænd; ənd] - [kənˈsent] [ɒv; əv]
grounded vpon mature deliberation , with the aduice and vniforme consent of
接地 vpon 成熟 审议 , 和 这 指导 和 - 同意 的
[ˈaʊə(r)] [həʊl] - [kaʊnsəl] ;
Our whole Priuie Councell ;
我们的 所有的 - 议员 ;

经过深思熟虑，并得到我们全体枢密院的充分和一致同意；

[bʌt; bət][ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ][ˌɔːlsəʊ][tuː; tə][nəʊt] [sʌm; səm] [ɛˈspeɪəl] [prəˈsiːdɪŋz] - [ˈvɜːrsəs][tuː; tə]
but therewith also to note some especial proceedings moouing Vs to
但 由此 还 到 笔记 一些 特别的 诉讼程序 - 对比 到
[ðɪs] [rezəˈluːʃ(ə)n] :
this resolution :
这 解决 :

但同时还需注意一些针对该决议的特别程序：

[ænd; ənd] [ðæt] - [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ðæt] [æz; əz][gɒd] , [səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [wɪð]
And that chieflie to this end , that as God , so the World may witnesse with
和 那 - 到 这 结尾 , 那 作为 上帝 , 所以 这 世界 可能 证人 和
[ˈvɜːrsəs] ,
Vs ,
对比 ,

而这主要目的在于，正如上帝一样，让世人也能以Vs见证这一切。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ɪnˈtent][tuː; tə] [haʊ] [meɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ˈpɑːləmənt] [ðæt] [ˈjuːər]
that it was Our intent to haue made this the happiest Parliament that euer
那 它 曾是 我们的 意图 到 豪厄 制成 这 这 最快乐 议会 那 欧尔
[wɒz; wəz][ɪn][ˈaʊə(r)][taɪm] :
was in Our time :
曾是 在 我们的 时间 :

我们的目标是使本届议会成为我们这个时代最幸福的议会：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lets] [ænd; ənd][[ɪmˈpedɪmənts]] [ˌðeərˈɒv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsəːnd] , [ɔːl]
And that the lettes and impediments thereof being discerned , all
和 那 这 字母 和 障碍 其中 存在 辨别 , 全部
[mɪsʌndəsˈtændɪŋz] [ænd; ənd] - [maɪt] [biː; bi] - ,
misunderstandings and iealousies might be remooued ,
误会 和 - 可能 是 - ,

并且，一旦辨明其中的缘由和障碍，一切误解和偏见便可消除。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] [meɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] - , [ðæt] [wiː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɑːr]
and all Our people may know and beleue , that Wee are as farre
和 全部 我们的 人们 可能 知道 和 - , 那 威 是 作为 法尔
[frɒm; frəm]
from
从

我们所有的人民都应该知道并相信，我们离.....非常远

[ɪmˈpjuːt] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪl] [ˈæksɪdənts] , [ðæt] [haʊ] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] ,
imputing any of those ill accidents , that haue happened in Parliament ,
估算 任何 的 那些 患病的 事故 , 那 豪厄 发生 在 议会 ,
把那些发生在议会里的不幸事故都归咎于.....

[tuː; tə] [ˈeni] [wɒnt] [ɔː(r)] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ˈdjuːti] , [ɔː(r)] [gʊd] [əˈfekʃn] [təˈwɔːdz] [ˈvɜːrsəs] , [baɪ][ðəm; ðəm][ɪn]
to any want or neglect of duty , or good affection towards Vs , by them in
到 任何 想 或者 忽视 的 责任 , 或者 好的 感情 向 对比 , 经过 他们 在
[ˈdʒenərəli] ,
generall ,
一般 ,

对他们普遍存在的疏忽或不尽职尽责，或对Vs的良好感情，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [ˈpɑːləmənt] [men] ,
or by the greater and better number of Parliament men ,
或者 经过 这 更大的 和 更好的 数字 的 议会 男人 ,
或者由更多更优秀的议员们来决定,

[æz; əz][wi;; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnfɪdənt] ([ðə; ði] [truː] [ˈkɔːzɪz]) [ðeɪ] [faːr] [frɒm; frəm]
as We are confident (the true causes discovered) they wilbe farre from
作为 我们 是 自信的 (这 真的 原因 发现) 他们 将会 法尔 从
[ɪmˈpjuːt] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈeni] [dɪˈfɔːlt] [ɪn][ˈvɜːrsəs] ;
imputing it to any default in Vs ;
估算 它 到 任何 默认 在 对比 ;
我们相信 (真正的原因已被发现), 他们绝不会将其归咎于Vs的任何过错;

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv] [ðɪs] [leɪt] [əseɪmblɪ] [pɑːst] [ˈɡreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
there hauing in the beginning of this late Assemblie passed greater and more
那里 豪因 在 这 开始 的 这 晚的 集会 通过了 更大的 和 更多的
[ɪnˈfæləbəl] [ˈtəʊkənz][pʊ; əv] [luː] [ænd; ənd][ˈdjuːti][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [tuː; tə][ˈvɜːrsəs][ðeə(r)]
infallible tokens of loue and duty from Our Subiects to Vs their
绝对正确 代币 的 路易 和 责任 从 我们的 主题 到 对比 他们的
Soueraigne ,

在最近这次议会开始之际, 我们的臣民向他们的君主传递了更加伟大、更加可靠的爱与忠诚的信物。
[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪmɑːrkəbəl] [ˈtestɪmənɪz] [frɒm; frəm][ˈvɜːrsəs][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɪnsli] [keə(r)][ænd; ənd]
and more remarkeable testimonies from Vs of Our Princely care and
和 更多的 非凡的 证词 从 对比 的 我们的 王子 关心 和
[pʊ; əv][ðeə(r)][ˈwelfeə(r)] ,
zeale of their welfare ,
泽尔 的 他们的 福利 ,
还有更多来自民众的非凡证词, 证明我们君主对他们的关怀和热忱,

[ðen] [haʊ] [biːn] [ɪn][ˈeni] [ˈpɑːləmənt] [met][ɪn][ˈeni][ˈfɔːmə(r)][eɪdʒ] .
then haue beene in any Parliament met in any former Age .
然后 豪厄 蜜蜂 在 任何 议会 遇见 在 任何 以前的 年龄 .
然后曾在任何前一时代的任何议会中出现过。

[ðɪs] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz][baɪ][ˈvɜːrsəs] [kɔːld] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈprɒfɪtəb(ə)l]
This Parliament was by Vs called , as for making good and profitable
这 议会 曾是 经过 对比 称为 , 作为 为了 制作 好的 和 有利可图
[lɔːz] ,
Lawes ,
劳斯 ,
本届议会由Vs召集, 目的是制定良好且有利的法律。

[səʊ][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm][pʊ; əv] [ˈmɪzrəbl] [dɪˈstrækʃn] [θruːˈaʊt] - ,
so more especially , in this time of miserable distraction throughout Christendome ,
所以 更多的 尤其 , 在 这 时间 的 悲惨的 分心 自始至终 - ,
尤其是在基督教世界陷入痛苦纷扰的当下,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] [ˈsetlɪŋ] [pʊ; əv] [piːs] [ænd; ənd]
for the better setling of peace and
为了 这 更好的 设置 的 和平 和
为了更好地维护和平,

[rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈlɔːfəl] [ˈpætrɪməni] ,
Religion , and restoring Our Children to their ancient and lawfull patrimony ,
宗教 , 和 恢复 我们的 孩子们 到 他们的 古老的 和 合法 遗产 ,
宗教, 以及恢复我们子孙后代的古老合法遗产,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][baɪ] [ˈpiːsəbl̩] [ˈtriːti] , [æʔ; əʔ][ˈaʊə(r)] [oʊn] -
which We attempted to procure by peaceable treaty , at Our owne excessiue
哪个 我们 尝试过 到 采购 经过 和平的 条约 , 在 我们的 拥有 -
[tʃɑːdʒ] ,
charge ,
收费 ,

我们曾试图通过和平条约，以我们自己过高的费用来获取这些权利，

[ðeə'baɪ] [tuː; tə] [saʊ] [ænd; ənd] - [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [blʌd] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl̩]
thereby to saue and preuent the effusion of Christian blood , the miserable
从而 到 saue 和 - 这 渗出液 的 基督教 血 , 这 悲惨的
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɑːr] ,
effect of warre ,
影响的 战争 ,

从而拯救和消除基督徒鲜血的流淌，战争带来的悲惨后果。

[ænd; ənd] [dɪ'senʃ(ə)n] ; [jet] [wɪð] [fʊl] ['pɜːpəs] , [ɪf] [ðæt] [sək'siːdɪd] [nɒt] , [tuː; tə] [aɪ'tiː][baɪ]
and dissension ; yet with full purpose , if that succeeded not , to recouer it by
和 纠纷 ; 然而 和 满的 目的 , 如果 那 成功了 不是 , 到 回收 它 经过
[ðə; ði] [sɔːd] ;
the sword ;
这 剑 ;

以及纷争；然而，即便纷争不成，他们也决心用武力夺回它；

[ænd; ənd] [ˈðeɪfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['miːnz] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [endz] ,
and therefore , as a necessary meanes conducing to those ends ,
和 因此 , 作为 一个 必要的 意思是 引导 到 那些 结束 ,
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
因此，作为实现这些目标的必要手段，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['treʒəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [biː] - [fɔː(r); fə(r)] .
the supply of Our Treasures was to bee prouided for :
这 供应 的 我们的 宝藏 曾是 到 蜜蜂 - 为了 :
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
我们的珍宝需要供应。

[ðɪs] ['pɑːləmənt] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] - [lɑːst] , [prə'siːdɪd] [sʌm; səm] [wɪð] [sʌtʃ] [hɑːr'moʊni]
This Parliament beginning in Ianuary last , proceeded some moneths with such harmonie
这 议会 开始 在 - 最后的 , 继续 一些 月份 和 这样的 和谐
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
betweene Vs and Our people ,
之间 对比 和 我们的 人们 ,
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
本届议会于去年一月开始，几个月来，我们与人民之间一直保持着和谐的氛围。

[æz; əz] ['kænɒt] [biː] - [baɪ] ['eni][ˈfɔːmə(r)][taɪm] : [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]
as cannot bee paralleld by any former time : For as the House of Commons
作为 不能 蜜蜂 - 经过 任何 以前的 时间 : 为了 作为 这 房子 的 公共领域
[æʔ; əʔ][ðə; ði][fɜːst] ,
at the first ,
在 这 第一的 ,

这是任何以往时代都无法比拟的：因为正如下议院第一次.....

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌpliː] , [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] , [jəʊ] ['greɪtə(r)] [luː] ,
both in the manner of their supplie , and otherwise , shewed greater loue ,
两个都 在 这 方式 的 他们的 供应 , 和 否则 , 展示 更大的 路易 ,
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
无论从供应方式还是其他方面来看，都表现出了更大的爱。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ðen] [ˈjuːər] ['eni] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [dɪd][tuː; tə][vɜːrsəs] ,
and more respect then euer any House of Commons did to Vs ,
和 更多的 尊重 然后 欧尔 任何 房子 的 公共领域 做过 到 对比 ,
[vɜːrsəs][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
比以往任何一届下议院对Vs的尊重都多。

[ɔ:(r)] ([æz; əz] [wi:] [θɪŋk]) [tu;; tə] ['eni] [kɪŋ] [brʰɔ:(r)]
or (as Wee thinke) to any King before
或者 (作为 威 思考) 到 任何 国王 前

或者（我们认为）任何一位之前的国王

[ʋɜ:rsəs] : [səʊ] [wi:] , [vi:'pi:ɒn][ɔ:l][ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] , [haʊ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['memərəb(ə)l]
Vs : So Wee , vpon all their complaints , haue afforded them such memorable
对比 : 所以 威 , vpon 全部 他们的 投诉 , 豪厄 提供 他们 这样的 难忘

[ænd; ənd][reə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ,
and rare examples of Iustice ,
和 稀有的 示例 的 正义 ,

对：所以，尽管他们抱怨连连，Wee 还是为他们提供了如此令人难忘和罕见的公正范例。

[æz; əz] ['meni] ['eɪdʒɪz][pɑ:st] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði][laɪk] ; [weər'ɪn] ,
as many ages past cannot shew the like ; wherein ,
作为 许多 年龄 过去的 不能 展示 这 喜欢 ; 其中 ,

过去的许多时代都无法与之媲美；其中，

[ðæt] [wi:] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [wi:l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [brʰɔ:(r)] [ɔ:l][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekts] ,
that Wee preferred the weale of Our people before all particular respects ,
那 威 首选 这 威尔 的 我们的 人们 前 全部 特别的 尊重 ,

我们始终将人民的福祉置于一切特殊利益之上。

[ðə; ði] [θɪŋz] [dəʊ] [sə'fɪntli] - , ['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stendɪd] ,
the things themselues doe sufficiently prooue , Our Iustice being extended ,
这 事物 他们自己 雌鹿 足够 - , 我们的 正义 存在 扩展 ,

事情本身已充分证明，我们的正义得以扩展，

[nɒt] ['oʊnli] [tu;; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ɔ:d(ə)n(ə)ri][ræŋkə][ænd; ənd] - ,
not onely to persons of ordinary ranke and qualitie ,
不是 仅 到 人 的 普通的 兰克 和 - ,

不仅限于普通阶层和身份的人，

[bʌt; bət] [tu;; tə][ðə; ði] [praɪm] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɪŋ,dəʊm] .
but euen to the prime Officer of Our Kingdome .
但 euen 到 这 主要的 官 的 我们的 王国 .

但对于我们王国的最高官员来说，这仍然是一种荣耀。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][fɜ:st] - [æt; ət] ['i:stə(r)] ,
And although , after their first Recesse at Easter ,
和 虽然 , 后 他们的 第一的 - 在 复活节 ,

尽管在复活节第一次假期之后，

[wi:] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mɪs'spent][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'æɪl] [ɒv; əv][taɪm] ,
Wee found that they misspent a great deale of time ,
威 成立 那 他们 浪费 一个 伟大的 迪尔 的 时间 ,

我们发现他们浪费了大量时间，

['rɑ:ðə(r)][vi:'pi:ɒn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪmɪti:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbətɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
rather vpon the inlarging of the limites of their liberties , and diuers other
相当 vpon 这 增大 的 这 限制 的 他们的 自由 , 和 迪厄尔斯 其他

['kɪʊəriəs] ,
curious ,
好奇的 ,

相反，他们更倾向于扩大自己的自由范围，以及其他各种奇特的方面。

[ænd; ənd] - [θɪŋz] , [ðen] [vi:'pi:ɒn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pəʊnɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd]
and vnprofitable things , then vpon the framing and proponing of good
和 - 事物 , 然后 vpon 这 框架 和 提议 的 好的

[ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [lɔ:z] :
and profitable Lawes :
和 有利可图 劳斯 :

以及无利可图的事情，然后是制定和倡导良好且有利可图的法律：

[ˈjet] [wi:] [gəʊ] [ðem; ðəm][taɪm][ænd; ənd][skəʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌpɑ:ləˈmentri] [prəˈsi:diŋz] ,
Yet Wee gaue them time and scope for their Parliamentary proceedings ,
然而 威 高 他们 时间 和 范围 为了 他们的 议会 诉讼程序 ,

然而，我们给予他们时间和空间进行议会程序。

[ænd; ənd] [prəlɒŋd] [ðə; ði] [ˈse(ə)n] [tu:; tə][æn; ən] - [lenkθ; lenθ] , [kənˈtɪnjʊŋ] [ˌaɪ ˈti:] - [ðə; ði]
and prolonged the Session to an vnusuall length , **continuing it vntill the**
和 延长 这 会议 到 一个 - 长度 , 继续 它 - 这
[ert] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ]
eight and twentieth
八 和 第二十

并将会议延长至罕见的时长，一直持续到20日。

[deɪ] [pʊ; əv] [meɪ] , [brɪˈfɔ:(r)] [wi:] [ˈsɪgnɪfaɪd][ˈaʊə(r)] [ˈpɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] - ; [ænd; ənd] [ðen]
day of May , before Wee signified Our purpose for their Recesse ; and then
天 的 可能 , 前 威 表示 我们的 目的 为了 他们的 - ; 和 然后
[wi:] [dɪˈkleəd] ,
Wee declared ,
威 声明 ,

五月一日，在我们表明休会的目的之前；然后我们宣布，

[ðæt] [wi:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] - [pɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [pʊ; əv] - [nekst] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
that Wee would make a Recesse on the fourth day of Iune next following ,
那 威 会 制作 一个 - 在 这 第四 天 的 - 下一个 下列的 ,
也就是说，下个月的1月4日，我们将休学。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmɑ:nər] ,
but only for a time , and in such maner ,
但 仅有的 为了 一个 时间 , 和 在 这样的 方式 ,
但只是暂时的，而且是以这种方式，

[æz; əz] [maɪt] [bi:] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜ:bəns] [tu:; tə][ˈeni][ðeə(r)] [ˈbɪznəsɪz] [ɪn][hænd] ,
as might bee without disturbance to any their businesses in hand ,
作为 可能 蜜蜂 没有 干扰 到 任何 他们的 企业 在 手 ,
尽可能在不干扰他们手头任何业务的前提下进行。

[ɪkˈspresɪŋ] [aʊt][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [greɪs] ([ðəʊ] [wi:; wi] [ˈni:ɪdɪd] [nɒt]) [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [pʊ; əv] [ðæt] [ˈaʊə(r)]
expressing out of Our Grace (though We needed not) the causes of that Our
表达 出去 的 我们的 优雅 (尽管 我们 需要 不是) 这 原因 的 那 我们的
[ˈpɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

出于我们的恩典（尽管我们并不需要），我们表达了我们实现这一目的的原因，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] , - [hɒt] , [ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt]
which were the season of the yeere , vsually hot , and vnfit for great
哪个 是 这 季节 的 这 耶尔 , - 热的 , 和 - 为了 伟大的
[əˈseɪblɪz] ,
assemblies ,
组件 ,

那是一年中通常炎热的季节，不适合举行大型集会。

[ˈaʊə(r)] [prɑ:ɡres] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] [wi:] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ˌvi:ˌesˈi:][pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
Our Progresse approaching , the necessitie Wee had to make vse of Our
我们的 进展 接近 , 这 必要性 威 有 到 制作 比斯 的 我们的
[kaʊnsəl] [əˈtendɪŋ] [ɪn][bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] ,
Councell attending in both houses ,
议员 参加 在 两个都 房屋 ,

随着我们进程的推进，我们不得不确保我们的议员出席两院的会议。

[bəuθ][tu:; tə][ˈset(ə)]['aʊə(r)] - [eˈf'eəz] [ɒv; əv] [steɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:] [went] ,
both to settle Our waightie affaires of State before Wee went ,
两个都 到 定居 我们的 - 事务 的 状态 前 威 去 ,
在韦恩离开之前，先处理好我们国家的一些重要事务。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈtend] ['vɜ:rsəs] [wen] [wi:] [went]['aʊə(r)] [prɑ:grəs] ,
and to attend Vs when Wee went Our Progresse ,
和 到 出席 对比 什么时候 威 去 我们的 进展 ,
并参加我们一路走来的Vs,

[ðə; ði] [dɪs'fɜ:nɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['tɜ:mi:z] [tə'geðə(r)] ,
the disfurnishing of Our ordinary Courts of Iustice so many Termes together ,
这 拆除 的 我们的 普通的 法院 的 正义 所以 许多 术语 一起 ,
我们的普通司法法院连续多期被解散,

[ðə; ði] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɒv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd] ['depjuti] - ,
the long absence of Iustices of Peace , and Deputy Lieuetenants ,
这 长的 缺席 的 正义 的 和平 , 和 副 - ,
和平法官和副官长期缺席

[hu:z] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ɒv; əv]
whose presence was needfull for making and returning of
谁 在场 曾是 必要的 为了 制作 和 返回 的
其在场对于制作和归还.....是必要的

[ˈmʌstə] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [səˈbɔ:dɪnət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:] ;
musters , and for subordinate gouvernement of the Countrey ;
集合 , 和 为了 下属 政府 的 这 国家 ;
征兵，以及国家下属政府；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv]
and therefore We appointed to adiourne the Parliament on the fourth day of
和 所以 我们 任命 到 - 这 议会 在 这 第四 天 的
- ,
Iune ,
- ,
因此，我们任命议会于六月四日召开。

- [ðæt] ['wɔ:nɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ðen] - , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [set][ɪn]['ɔ:də(r)][ðeə(r)] ['bɪznəsɪz] ,
giuing that warning longer then vsuall , that they might set in order their businesses ,
- 那 警告 更长 然后 - , 那 他们 可能 放 在 命令 他们的 企业 ,
发出比平时更长时间的警告，以便他们能够整顿自己的业务。

[ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ðeə(r)] - , [wɪt] [wi:] ['prɒmɪst] [bəuθ][tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)]
and prepare their greeuances , which Wee promised both to heare and answer
和 准备 他们的 - , 哪个 威 承诺 两个都 到 听着 和 回答
[brɪˈfɔ:(r)] [ðæt] - ,
before that Recesse ,
前 那 - ,
并准备好他们的答复，Wee承诺在休会前听取并答复这些答复。

[fɔ:(r); fə(r)] [prɪˈzentɪŋ] [weəɪrɒv] [wi:] [əˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][taɪm] .
for presenting whereof Wee appointed them a time .
为了 呈现 其中 威 任命 他们 一个 时间 .
为了呈献，我们指定了时间。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] ['greɪʃəslɪ] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['vɜ:rsəs] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wel] [entəˈteɪnd] [baɪ][sʌm; səm] ,
This message graciously intended by Vs , was not so well entertained by some ,
这 信息 亲切地 故意的 经过 对比 , 曾是 不是 所以 出色地 娱乐 经过 一些 ,
Vs 的这条善意之举，却并未得到所有人的认可。

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:t] [taɪm] [dɪ'spɜ:st] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðeə(r)] - ['ʌntu:][ˈʌðə(r)z] ,
who in a short time dispersed and spred their iealousies vnto others ,
WHO 在 一个 短的 时间 分散的 和 传播 他们的 - vnto 其他的 ,

他们在短时间内分散开来，并将他们的恶意传播给了其他人。

[ænd; ənd] [ðeə'baɪ] [ə'keɪznd] [ˌdɪskən'tetmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] -
and thereby occasioned discontentment in the House , for being adiourned
和 从而 引发 不满 在 这 房子 , 为了 存在 -
[wɪ'dəʊt] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [-] ;
without passing of Billes ;
没有 通过 的 账单 ;

因此引起了议会的不满，因为议案未经通过就被搁置了；

[jet] [meɪd] [nɒt][ðeə(r)] [ædrəs] [tu:; tə][ˈvɜ:rsəs] , [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [mi:t] ,
Yet made not their adresse to Vs , as had beene meet ,
然而 制成 不是 他们的 地址 到 对比 , 作为 有 蜜蜂 见面 ,

然而，他们并没有像之前约定的那样向Vs发表讲话。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪəd][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ:dz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðæt] ['kɒnfərəns] ,
but desired a conference with the Lords ; and at that conference ,
但 想要的 一个 会议 和 这 领主 ; 和 在 那 会议 ,

但他希望与上议院举行一次会议；在那次会议上，

[ðə; ði][naɪn][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
the nine and twentieth day of May ,
这 九 和 第二十 天 的 可能 ,

五月九日二十日

['kʌlə(r)][ɒv; əv][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [pə'tɪʃn] ['vɜ:rsəs][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] [taɪm] , [tu:; tə]
vnder colour of desiring to petition Vs for some further time , to
下 颜色 的 渴望 到 请愿 对比 为了 一些 更远 时间 , 到
['pɜ:fɪkt]
perfect
完美的

以渴望请求Vs给予更多时间的名义，完善

[ænd; ənd][ˈpæseɪ][sʌm; səm] ['speʃəl] [bɪlz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'bəʊldən] , [nɒt] ['oʊnli] [tu:; tə][dɪ'spju:t] ,
and passe some special Bils , were imboldened , not onely to dispute ,
和 过去 一些 特别的 账单 , 是 加粗 , 不是 仅 到 争议 ,

并传递了一些特殊的账单，这些人胆敢不仅要提出异议，

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌri:təl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈri:z(ə)nz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
but to retell all the reasons that We had giuen for the adiournement ,
但 到 复述 全部 这 原因 那 我们 有 giuen 为了 这 - ,

但要重述我们为此事给出的所有理由，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['ʌntu:][ˈvɜ:rsəs] , [wi:] [ə'gen] ['sɪgnɪfaɪd][ˈaʊə(r)] ['plezə(r)] [tu:; tə][bəʊθ]
which being made knowen vnto Vs , Wee againe signified Our pleasure to both
哪个 存在 制成 已知 vnto 对比 , 威 再次 表示 我们的 乐趣 到 两个都
['haʊzɪz] ,
Houses ,
房屋 ,

此事已告知双方，我们再次向两院表示了我们的意愿。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ʃʊd; jəd][raɪz] ,
that on the fourth day of Iune the Parliament should rise ,
那 在 这 第四 天 的 - 这 议会 应该 上升 ,

议会应于六月第四日召开。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [ðen] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [ə'sent] [tu:; tə] [sʌtʃ] [-] ,
but We would then giue Our Royall assent to such billes ,
但 我们 会 然后 giue 我们的 罗亚尔 同意 到 这样的 账单 ,

但我们届时会御准此类法案。

[æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:(r)][ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ðen] [pɑ:st] ,
as were or should be ready and fit to be then passed ,
作为 是 或者 应该 是 准备好 和 合身 到 是 然后 通过了 ,
已经或应该准备好并适合通过。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɔ:l][^ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] [ɪn] [steɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['spɛʃəl] [ækt][tu:; tə] [bi:]
continuing all other businesses in state they were by a special Act to bee
继续 全部 其他 企业 在 状态 他们 是 经过 一个 特别的 行为 到 蜜蜂
[freɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] ['pɜ:pəs] .
framed for that purpose .
框 为了 那 目的 .
继续经营该州所有其他业务，这是根据为此目的制定的特别法案而制定的。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪð] [ɔ:l] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][^ʌʊə(r)][,rezə'lu:ʃ(ə)n] , [pɑ:st] [ðə; ði]
The Lords with all duetie and respect , submitted to Our resolution , passed the
这 领主 和 全部 二重奏 和 尊重 , 提交 到 我们的 解决 , 通过了 这
[ækt] ,
Act ,
行为 ,
上议院议员们怀着应有的敬意和尊重，接受了我们的决议，并通过了该法案。

[ænd; ənd][sent][,aɪ 'ti:] [wɪð] ['spɛʃəl] [,rekəmen'deɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ; [bʌt; bət]
and sent it with special recommendation to the House of Commons ; but
和 发送 它 和 特别的 推荐 到 这 房子 的 公共领域 ; 但
[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [ri:d] [,aɪ 'ti:] ,
they neither read it ,
他们 两者都不 读 它 ,
并附有特别推荐信送交下议院；但他们既没有阅读，也没有阅读。

[nɔ:(r)] [prə'si:did] [wɪð] ['bɪznəsɪz] , [bʌt; bət] [fər'get] [ðæt][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][^ʌʊəz][ænd; ənd]
nor proceeded with businesses , but forgetting that the time was Ours and
也不 继续 和 企业 , 但 遗忘 那 这 时间 曾是 我们的 和
[nɒt] [ðeəz] ,
not theirs ,
不是 他们的 ,
他们既没有继续开展业务，反而忘记了时间是属于我们的，而不是属于他们的。

[kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [,dɪskən'tetmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [su:n] [dɪs'mɪst]
continued their discontentment , as they pretended , for being so soone dismissed
持续 他们的 不满 , 作为 他们 假装 , 为了 存在 所以 很快 解雇
.
:
.
他们继续表达不满，正如他们假装的那样，因为这么快就被解雇了。

[wi:; wi] ([ðəʊ]
We (though
我们 (尽管
我们（尽管）

[,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][streɪndʒ][tu:; tə] [sʌtʃ] - [fɔ:(r); fə(r)][^ʌʊə(r)] - [vi:'pi:ɒn] [sʌtʃ]
it were strange to observe such auersnesse for Our resolving vpon such
它 是 奇怪的 到 观察 这样的 - 为了 我们的 - vpon 这样的
- ['ri:z(ə)nɪz] , [ðæt] [wɛrɪn]
waighty reasons , that wherin
- 原因 , 那 其中
鉴于我们基于如此重大的理由作出的决定，观察到这种迟疑实属奇怪，因为其中

[wi:] ['ni:ɪdɪd] [nɒt][tu:; tə] [bi:] ['meɪzəd] [baɪ][^eni][^ʌðə(r)] [ru:l] ,
Wee needed not to bee measured by any other rule ,
威 需要 不是 到 蜜蜂 测量 经过 任何 其他 规则 ,
我们无需受任何其他规则的约束。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [oʊn] [ˈprɪnsli] [wɪl]) [jet] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈtentɪd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
but Our owne Princely will) yet were contented to descend from Our
但 我们的 拥有 王子 将要) 然而 是 满足 到 下降 从 我们的
[oʊn] [raɪt] ,
owne Right ,
拥有 正确的 ,

但是，我们自己的君主意志）却满足于从我们自己的权利中继承而来，

[tuː; tə][ˈɔːltə(r)][ˈaʊə(r)][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt]
to alter Our resolution , and to continue the Session for a fortnight
到 改变 我们的 解决 , 和 到 继续 这 会议 为了 一个 两星期
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

修改我们的决议，并将会议再延长两周。

[weərˈɪn] [ðeɪ] [maɪt] [sʌt] [pʊˈbliːk] [-] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ɒv; əv][məʊst]
wherein they might perfite such publique Billes , as were esteemed of most
其中 他们 可能 完美 这样的 公共 账单 , 作为 是 尊敬的 的 最多
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] :
importance :
重要性 :

其中他们可以完善那些被认为最重要的公共法案：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ˈpɜːpəs] , [wiː; wi][ˈaʊə(r)] [ˈself] [keɪm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][ˈʌntuː][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]
for which purpose , We Our self came in person vnto the Higher house of
为了 哪个 目的 , 我们 我们的 自 来了 在 人 vnto 这 更高 房子 的
[ˈpɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

为此，我们亲自来到了议会上院。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈɒfə(r)] [ˌðeərˈɒv] [ˈʌntuː][ðəm; ðəm] ,
and made offer thereof vnto them ,
和 制成 提供 其中 vnto 他们 ,
并向他们提出了这个要约，

[wɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɪˈfekt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [dɪˈzaɪəd] , [wɒz; wəz]
which being in effect as much as the Commons had formerly desired , was
哪个 存在 在 影响 作为 很多 作为 这 公共领域 有 以前 想要的 , 曾是
[nəʊ][ˈsuːnə(r)] [ˈɒfəd] ,
no sooner offered ,
不 很快 提供 ,
既然这实际上已经完全符合下议院之前的意愿，那么该提议一提出，就立即生效了。

[bʌt; bət] [tuː; tə][ˈvɜːrsəs] , [ðə; ði] [sed] [ˈkɒmənz] - [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [dəˈrektli]
but yeelding thankes to Vs , the said Commons resolved the same day directly
但 屈服 谢谢。 到 对比 , 这 说 公共领域 - 这 相同的 天 直接地
,
:

但得益于Vs的意见，上述下议院当天直接通过了决议。

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)][dɪˈzaɪə(r)] , [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][əkˈsept][ˈaʊə(r)][fɜːst]
contrary to their former desire , to refuse it , and to accept Our first
相反 到 他们的 以前的 欲望 , 到 拒绝 它 , 和 到 接受 我们的 第一的
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] - ;
Resolution of an adiournement ;
解决 的 一个 - ;

与他们先前的意愿相反，他们拒绝了这一提议，并接受了关于暂缓执行的第一项决议；

[bʌt; bət] [ə'tendɪŋ] ['vɜ:rsəs][æt; ət][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] , [prɪ'zentɪd]
but attending Vs at Greenwich , presented
但 参加 对比 在 格林威治 , 呈现

但参加了格林威治的Vs, 并发表了

[nəʊ] - : [ðɪs] , [æz; əz] [wi:] [pɑ:st] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ædmə'nɪʃ(ə)n] ;
no grievances : This inconstancie , as Wee passed by with a gentle admonition ;
不 - : 这 反复无常 , 作为 威 通过了 经过 和 一个 温和的 警告 ;

没有怨言：这种反复无常，正如 Wee 温和地劝诫后走过来时所说的那样；

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] - , [əz'wel] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][ˈaɪələnd] ,
so for the matter of grievances , aswell of England , as Ireland ,
所以 为了 这 事情 的 - , 也 的 英格兰 , 作为 爱尔兰 ,

所以，就申诉事宜而言，无论是英格兰的还是爱尔兰的，

[wi;; wi] ['prɒmɪst] [tu;; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈaʊə(r)] [oʊn] [keə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə]
We promised to take them into Our owne care , though not presented to
我们 承诺 到 拿 他们 进入 我们的 拥有 关心 , 尽管 不是 呈现 到

['vɜ:rsəs] ,
Vs ,
对比 ,

我们承诺会亲自照顾他们，虽然没有把他们交给我们。

[ænd; ænd] ['ri:əli] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [seɪm] [səʊ] [fɑ:r] [fɔ:θ] , [æz; əz][taɪm] ,
and really performed the same so farre forth , as time ,
和 真的 执行 这 相同的 所以 法尔 前进 , 作为 时间 ,

而且到目前为止，表现确实也一样，随着时间的推移，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kaʊnsəl] [ɒv; əv] [i:tɪ] ['kɪŋ,dʊəm] [kʊd; kəd][ɪ'neɪb(ə)l][ˈvɜ:rsəs] ,
and the aduice of Our Councell of each Kingdome could enable Vs ,
和 这 指导 的 我们的 议员 的 每个 王国 可以 使能够 对比 ,

而我们各王国议会的建议可以使Vs，

[æz; əz][ɪz] ['wɪtnɪs] [baɪ][ˈaʊə(r)] [,prɒklə'meɪʃən] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][bəʊθ] [reɪlmz] ,
as is witnessed by Our seuerall Proclamations , published in both Realms ,
作为 是 目击者 经过 我们的 seuerall 公告 , 已发布 在 两个都 领域 ,

正如我们在两国颁布的所有公告所见证的那样，

[æz; əz] ['laɪkwaɪz][ɪn] ['ɡrɑ:ntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðəʊz] [θri:] [swi:ts] [wɪtɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
as likewise in granting at the same time those three suites which were
作为 同样地 在 授予 在 这 相同的 时间 那些 三 套房 哪个 是

[prə'pəʊnd][ˈʌntu:][ˈvɜ:rsəs][baɪ][ðə; ði] [ɑ:tɪ] - ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəɪ] ,
proponed vnto Vs by the Arch - Bishop of Canterbury ,
提议 vnto 对比 经过 这 拱 - 主教 的 坎特伯雷 ,

同时，也批准了坎特伯雷大主教提议的三项诉讼请求。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] :
at the request , and in the name of both the Houses :
在 这 要求 , 和 在 这 姓名 的 两个都 这 房屋 :

应双方要求，并以两院的名义：

[bʌt; bət][ɪn] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ðəə(r)] [tʃɔɪz] ,
But in conclusion of the house of Commons making it their choise ,
但 在 结论 的 这 房子 的 公共领域 制作 它 他们的 选择 ,

但最终，下议院做出了他们的选择，

[wi:] [meɪd] [ə; eɪ] - [baɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv]
Wee made a Recesse by adiournement of the Parliament , the fourth day of
威 制成 一个 - 经过 - 的 这 议会 , 这 第四 天 的

- ;
June ;
- ;

我们于六月第四天休会。

[ðəʊ] [ɪn'di:d] [wi:; wi][mʌst; məst][dəʊ][ðem; ðəm] [ðis] [raɪt] , [ðæt][æt; ət][ðə; ði] [sed] - ,
Though indeed We must doe them this right , that at the said Recesse ,
尽管 的确 我们 必须 雌鹿 他们 这 正确的 , 那 在 这 说 - ,
[ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntu:][ðeə(r)] [ˈsɪəriəs]
taking into their serious
采取 进入 他们的 严肃的

虽然我们确实必须妥善处理此事，即在上述休会期间，考虑到他们的严肃态度。

[kən.sɪdə'reɪ(ə)n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪ'stɜ:t] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ə'brɔ:d] ,
consideration the present estate of Our children abroad ,
考虑 这 展示 财产 的 我们的 孩子们 国外 ,
考虑到我们子女在海外的现有财产，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒenərəli] [ə'flɪktɪd] [ɪ'stɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [prə'fesər] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]
and the generall afflicted estate of the true Professors of Religion in forraine
和 这 一般 受苦的 财产 的 这 真的 教授们 的 宗教 在 雨
[pɑ:ts] ,
parts ,
部分 ,

以及海外真正宗教教授们普遍遭受的苦难。

[ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [wʌn] - [kən'sent] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ,
they did with one vnanimous consent , in the name of themselues ,
他们 做过 和 一 - 同意 , 在 这 姓名 的 他们自己 ,
他们一致同意，以他们自己的名义这样做。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋ,dəʊm] , [meɪk] [ə; eɪ][məʊst][du:ti:fəl][ænd; ɐnd] [sə:lɪm]
and the whole body of the Kingdome , make a most dutifull and solemne
和 这 所有的 身体 的 这 王国 , 制作 一个 最多 尽职尽责 和 庄严的
[ˌprɒtə'steɪʃn] ,
protestation ,
断言 ,

王国全体人民，谨此郑重郑重地表示：

[ðæt] [ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈpaɪəs] - , [baɪ] [tri:ti] [tu:; tə][prə'kʃə(r)][ðeə(r)] [pi:s] [ænd; ɐnd] ,
that if Our pious Endeauours , by treatie to procure their peace and safetie ,
那 如果 我们的 虔诚的 - , 经过 条约 到 采购 他们的 和平 和 安全带 ,
如果我们虔诚的使者通过条约来确保他们的和平与安全，

[ʃʊd; ʃəd][nɒt] [teɪk] [ðæt] [gʊd] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪəd] , ([ɪn][ðə; ði] [tri:ti] [weər'ɒv] ,
should not take that good effect which was desired , (in the treatie whereof ,
应该 不是 拿 那 好的 影响 哪个 曾是 想要的 , (在 这 条约 其中 ,
不应产生预期的良好效果（在该条约中，

[ðeɪ] [ˈhʌmbli] [brɪ'sɔ:t] [ˈvɜ:rsəs] , [nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ˈeni] [lɒŋ] [dɪ'leɪ]) [ðen] ,
they humbly besought Vs , not to suffer any long delay) then ,
他们 谦卑地 恳求 对比 , 不是 到 遭受 任何 长的 延迟) 然后 ,
他们谦卑地恳求（不要遭受任何长时间的延误），然后

[ˌvi:'pi:ən] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈredi] , [tu:; tə][ðə; ði]
vpon signification of Our pleasure in Parliament , they would be ready , to the
vpon 意义 的 我们的 乐趣 在 议会 , 他们 会 是 准备好 , 到 这
- [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'aʊəz] ,
vttermost of their powers ,
- 的 他们的 权力 ,

一旦议会发出我们的意愿，他们将竭尽全力做好准备。

[bəʊθ] [wɪð] - [ænd; ɐnd] [ˈfɔ:tʃənz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˈvɜ:rsəs] ;
both with liues and fortunes to assist Vs ;
两个都 和 - 和 财富 到 协助 对比 ;
两者都拥有生命和财富来帮助 Vs；

[səʊ][æz; əz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [hɛlp] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
so as that by the diuine helpe of Almightye God ,
所以 作为 那 经过 这 每日 帮助 的 全能者 上帝 ;
因此, 藉着全能上帝的神圣帮助,

[wi;; wi] [mait] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][dəʊ] [ðæt] [baɪ][ˈaʊə(r)] [sɒ:d] ,
We might be able to doe that by Our sword ,
我们 可能 是 有能力的 到 雌鹿 那 经过 我们的 剑 ;
或许我们可以用我们的剑做到这一点。

[wɪtʃ] [baɪ] [ˈpi:səbl] [ˈkɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi;; bi] [ɪˈfektrɪd] .
which by peaceable courses should not be effected .
哪个 经过 和平的 课程 应该 不是 是 受影响 .
不应以和平方式实现。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ]
But during the time of this long
但 期间 这 时间 的 这 长的
但在这段漫长的时间里

- , [tu;; tə][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈfɪɑːdʒɪz] [ˈmiːdiətrɪd] [wɪð] [ðə; ði] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmiːnz]
Recesse , hauing to Our great charges mediated with the Emperour , by the meanes
- , 豪因 到 我们的 伟大的 收费 介导 和 这 皇帝 ; 经过 这 意思是
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ,
of Our Embassadour ,
的 我们的 大使 ;
退却, 因为我们伟大的责任已通过我们的使节与皇帝进行了调解,

[ðə; ði] [lɔ:d] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəʊz] [həʊps][tu;; tə] [feɪl] , [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd]
the Lord Digbie , and hauing found those hopes to faye , which We had
这 主 - , 和 豪因 成立 那些 希望 到 费尔 , 哪个 我们 有
[tu;; tə] - [baɪ] [ˈtriːti] ,
to preuaile by treaty ,
到 - 经过 条约 ;
迪格比勋爵发现这些希望落空了, 我们不得不通过条约来弥补。

[wi:] [ɪn] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpi:p(ə)] , [ðʌs] [ˈfriːli] [ˈprɒmɪst] [ænd; ənd]
Wee in confidence of the Assistance of Our people , thus freely promised and
威 在 信心 的 这 协助 的 我们的 人们 , 因此 自由 承诺 和
[ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ɪn] [ˈpɑːləmənt] ,
protested in Parliament ,
抗议 在 议会 ;
我们满怀信心地支持我们的人民, 正如我们在议会中自由承诺和抗议的那样,

[dɪd] [ˈɪnstəntli] [ˈʃɔ:t(ə)n] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
did instantly shorten the time of the Recesse ,
做过 即刻 缩短 这 时间 的 这 - ,
确实立即缩短了课间休息时间。

([wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd][brɪˈfʊ:(r)] [əˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][kənˈtɪnju:] - [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri]
(which We had before appointed to continue vntill the eighth day of February
(哪个 我们 有 前 任命 到 继续 - 这 第八 天 的 二月
,
,
,
(我们之前已指定该期限持续至二月八日,

) [ænd; ənd][dɪd] [ˌriːəˈseɪbl] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːləmənt] , [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] - [lɑːst] ,
) and did reassemble Our Parliament , the twentieth day of Nouember last ,
) 和 做过 重新组装 我们的 议会 , 这 第二十 天 的 - 最后的 ,
) 并于去年11月20日重新召集了我们的议会,

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈʌntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ˈʌsə(r)]
and made known vnto them the true state and necessity of Our
和 制成 已知 vnto 他们 这 真的 状态 和 必要性 的 我们的
[ˈtʃɪldrən] [əˈfeɪz] ,
Childrens affayres ,
孩子们的 婚外情 ,

并向他们说明了我们子女事务的真实情况和必要性，

[dɪkl'eəɪŋ] [ˈʌsə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˈʌntuː][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌviːˈpiːɒn][ˈvɜːrsəs][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]
declaring Our resolution vnto them , of taking vpon Vs the defence of
声明 我们的 解决 vnto 他们 , 的 采取 vpon 对比 这 防御 的
[ˈʌsə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈpætrɪməni] ,
Our Childrens patrimony ,
我们的 孩子们的 遗产 ,

向他们宣布我们的决心，即捍卫我们孩子的财产。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɑːrmz] , [sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌmpæs] [ˌaɪˈtiː][baɪ][æən; ən][ˈæmɪkəb(ə)] [ˈtriːti] ;
by way of Armes , since We could not compasse it by an amicable treaty ;
经过 方式 的 武器 , 自从 我们 可以 不是 指南针 它 经过 一个 友好的 条约 ;

由于我们无法通过友好条约解决这个问题，所以我们诉诸武力；

[ænd; ənd] [ˈðeəfʊː(r)] [ɪkˈspektɪd][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðæt][ðeə(r)][deklə'reɪʃ(ə)n] , [weəˈbaɪ] [wiː; wi]
and therefore expected the fruit of that their declaration , whereby We
和 所以 预期的 这 水果 的 那 他们的 宣言 , 由此 我们
[wɜː(r); wə(r)]
were
是

因此，我们期待着他们声明的结果，由此我们.....

- [ˈʌntuː] [ðɪs] [kɔːs] : [weəˈɪn] ,
inuitd vnto this course : wherein ,
- vnto 这 课程 : 其中 ,

直觉进入本课程： 其中，

[haʊˈbiːɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv]
howbeit We are well satisfied of the good inclination of the most part of
然而 我们 是 出色地 使满意 的 这 好的 倾角 的 这 最多 部分 的
[ˈʌsə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
Our House of Commons ,
我们的 房子 的 公共领域 ,

然而，我们对下议院大多数议员的良好意愿感到十分满意。

[ˈtestɪfaɪ] [baɪ][ðeə(r)] [ˈredi] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌbsədi] , [ˈnjuːli] [tuː; tə]
testified by their ready assent to the speedy payment of a Subsidie , newly to
作证 经过 他们的 准备好 同意 到 这 迅速 支付 的 一个 补贴 , 新 到
[biː] [ˈgrɑːntɪd] ,
bee granted ,
蜜蜂 的确 ,

他们欣然同意迅速支付新近授予的补贴，这证明了这一点。

[jet] [ˌviːˈpiːɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][sʌm; səm][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðæt] [haʊs] [tʊk] [sʌt]
yet vpon this occasion some particular members of that House tooke such
然而 vpon 这 场合 一些 特别的 成员 的 那 房子 拿走 这样的
[ɪnˈɔːdɪnət] [ˈlɪbəti] ,
inordinate liberty ,
过度 自由 ,

然而，在这次事件中，该议院的某些成员却滥用了权力，

[nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv][ˈʌsə(r)] [haɪ] - , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsʌndri] [θɪŋz] ,
not only to treat of Our high Prerogatiues , and of sundry things ,
不是 仅有的 到 对待 的 我们的 高的 - , 和 的 杂项 事物 ,

不仅要讨论我们的崇高特权，还要讨论各种其他事情，

[ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈspeʃəl] [dəˈrekʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ɒv; əv][ɪn]
that without Our special direction were no fit subiects to be treated of in
那 没有 我们的 特别的 方向 是 不 合身 主题 到 是 治疗 的 在
[ˈpɑ:ləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

如果没有我们的特别指示，议会就没有什么合适的议题需要讨论；

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ˈlesɪ:] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] - [ˈprɪnsɪz] , [ˈaʊə(r)][ˈælaɪz] ,
but also to speake with lesse respect of forraigne Princes , Our Allies ,
但 还 到 说话 和 较少 尊重 的 - 王子们 , 我们的 盟国 ,
但也要对外国君主、我们的盟友少一些尊重，

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [səˈbi:kt] [tu:; tə][dəʊ][ɒv; əv] - [kɪŋz] ,
then were fit for any Subject to doe of anoynted Kings ,
然后 是 合身 为了 任何 主题 到 雌鹿 的 - 国王 ,
然后，他们就适合成为任何受膏君王的臣民。

[ðəʊ] [ɪn][ˈenməti][ænd; ənd] [həˈstɪləti] [wɪð] [ˈvɜ:rsəs] .
though in enmity and hostility with Vs .
尽管 在 敌意 和 敌意 和 对比 :
尽管与 Vs. 存在敌意和仇恨。

[ænd; ənd] [wen] , [viˈpi:ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] , [wi:] [vi:səd][sʌm; səm] [ˌreprɪˈhenʃən] - [ðəʊz]
And when , vpon this occasion , Wee used some reprehension towards those
和 什么时候 , vpon 这 场合 , 威 对比 一些 非难 - 那些
[ˈmɪs,kæərɪdʒz] ,
miscarriages ,
流产 ,
而当此时，我们对那些流产表示了一些谴责时，

[riˈkwaɪə] [ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə] [prəsi:d] [bʌt; bət][ɪn] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
requiring them not to proceede but in such things as were within the
需要 他们 不是 到 继续 但 在 这样的 事物 作为 是 之内 这
[kəˈpæsəti][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ,
capacity of that House ,
容量 的 那 房子 ,
要求他们只能处理该议院职权范围内的事项；

[əˈkɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəntɪnju:əl] [ˈkʌstəm]
according to the continuall custome
根据 到 这 持续地 顾客
根据持续的客户

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpri:disesəz] , [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ˈmi:nz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [əˈfektɪd] [ænd; ənd]
of Our Predecessors , then by the meanes of some euil affected and
的 我们的 前任 , 然后 经过 这 意思是 的 一些 euil 做作的 和
[ˌdɪskənˈtentɪd] [pˈɜ:sənz] ,
discontented persons ,
不满 人 ,
然后，通过我们前任的一些心怀不满和愤慨的人，

[sʌt] [hi:t] [ænd; ənd][dɪˈstempə(r)][wɒz; wəz] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
such heat and distemper was rayzed in the House ,
这样的 热 和 犬瘟热 曾是 - 在 这 房子 ,
议会大厦里弥漫着这样的酷热和混乱。

[ðæt] [ɔ:'bi:ɪt] [hæd; həd] [su:d] ['ʌntu:] ['vɜ:rsəs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
that albeit themselues had sued vnto Vs for a Session , and for
那 尽管 他们自己 有 被起诉 vnto 对比 为了 一个 会议 , 和 为了
[ə; eɪ][dʒenərəli]['pɑ:d(ə)n] ,
a generall Pardon ,
一个 一般 赦免 ,

尽管他们自己曾起诉 Vs 要求举行会议并给予普遍赦免，

['ʌntu:][bəuθ] [wɪtɪ] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɜ:nɪst] [su:t][wi:; wi] [ə'sent] , [jet] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld] ,
vnto both which at their earnest suit We assented , yet after this fire kindled ,
vnto 两个都 哪个 在 他们的 认真 套装 我们 同意 , 然而 后 这 火 点燃 ,
[ðeɪ] - [bəuθ] ,
they reiected both ,
他们 - 两个都 ,

经他们诚恳请求，我们同意了他们二人，然而，火燃之后，他们二人却都拒绝了。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'pɑ:t][ɔ:l] ['bɪznəsɪz] [pʊ; əv] ['kɒnsɪkwəns] & [weɪt] ([nɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)]
and setting apart all businesses of consequence & waight (notwithstanding Our
和 环境 除 全部 企业 的 结果 & 重量 (虽然 我们的
[ædmə'ni](ə)n][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] ['presɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊɪ][pɒn])
admonition and earnest pressing them to goe on)
警告 和 认真 紧迫 他们 到 去 在)

并将所有重要且繁重的事务排除在外（尽管我们已劝诫并恳切敦促他们继续进行）。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [seɪt] [æz; əz]['saɪlənt] , [ɔ:(r)] [spɛnt] [ðə; ði][taɪm][ɪn] [dɪ'spju:tɪŋ] [pʊ; əv] - ,
they either sate as silent , or spent the time in disputing of Priuiledges ,
他们 任何一个 沙特 作为 沉默的 , 或者 花费 这 时间 在 争议 的 - ,

他们要么保持沉默，要么把时间花在争论特权上。

[de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][vi:'pi:pɒn][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ænd; ənd] ['siləblz] [pʊ; əv]['aʊə(r)] ['letəz] &
descanting vpon the words and syllables of Our Letters &
倾析 vpon 这 字 和 音节 的 我们的 信件 &
['mesɪdʒɪz] , [wɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)] [pʊ; əv] [tru:θ] ,
messages , which for better cleering of trueth ,
消息 , 哪个 为了 更好的 清理 的 真理 ,

仔细研读我们的信件和讯息中的字句和音节，以便更好地阐明真理，

[ænd; ənd][sætɪs'fæk](ə)n][pʊ; əv][ɔ:l] [men] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][prɪnt] ,
and satisfaction of all men , We are about to publish in Print ,
和 满意 的 全部 男人 , 我们 是 关于 到 发布 在 打印 ,

为了让所有人都满意，我们即将出版印刷版。

[səʊ] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəbli] [wi:; wi][kæn; kən] .
so soone as possibly We can .
所以 很快 作为 可能 我们 能 .

所以我们会尽快安排。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] ['ænsə] [tu:; tə][ðeə(r)] [pə'tɪʃn] ,
And although in Our Answer to their petition ,
和 虽然 在 我们的 答案 到 他们的 请愿 ,

尽管在我们的答复中，他们要求.....

[wi:] [gaʊ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ə'ʊərəns] [ðæt] [wi:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['kerfʊl] [pʊ; əv][ðə; ði]
Wee gauge them full assurance that Wee would be as carefull of the
威 高 他们 满的 保证 那 威 会 是 作为 小心 的 这
- [pʊ; əv]
preseruatiō of
- 的

我们向他们充分保证，我们将同样谨慎地保护.....

[ðeə(r)] - , [æz; əz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [oʊn] [ˈrɔɪəl] - ;
their Priuiledges , as of Our owne Royall Prerogatiue ;
他们的 - , 作为 的 我们的 拥有 罗亚尔 - ;

他们的特权，如同我们自己的皇家特权；

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈɑːftə(r)][sent][ˈʌntuː][ðem; ðəm][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈletəz] , [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə]
and in Our explanation after sent vnto them by Our Letters , written to
和 在 我们的 解释 后 发送 vnto 他们 经过 我们的 信件 , 书面 到
[ˈaʊə(r)][ˈsekrət(ə)ri] ,
Our Secretary ,
我们的 秘书 ,

我们在致他们的信函中，通过写给我们秘书的信件，向他们作出了解释：

[wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː] [ˈnɔɪər] [ment] [tuː; tə][dəˈnaɪ][ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈlɔːfl] - [ðæt]
We told them that Wee neuer meant to denie them any lawful priuiledges that
我们 讲述 他们 那 威 诺伊尔 意思是 到 否认 他们 任何 合法的 - 那
[ˈjuːər] [ðæt] [haʊs] - [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪmz] ;
euer that House enioyed in Our predecessours times ;
欧尔 那 房子 - 在 我们的 前任 时代 ;

我们告诉他们，我们绝无意剥夺他们在我们前任时期所享有的任何合法权利；

[ænd; ənd] [ðæt] - - [ɔː(r)] [ˈlibətɪz] [ðeɪ] - [baɪ] [ˈeni] [lɔː] [ɔː(r)] [ˈstætʃuːt] ,
and that whatsoeuer priuiledges or liberties they enioyed by any Law or Statute ,
和 那 - - 或者 自由 他们 - 经过 任何 法律 或者 法令 ,

以及他们根据任何法律或法规所享有的任何特权或自由，

[ʃʊd; ʃəd][ˈjuːər] [biː] - - [baɪ][ˈvɜːrsəs] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [həʊpt] [ˈaʊə(r)] [pɒˈsterəti] [wʊd]
should euer bee inuiolably preserued by Vs ; and We hoped Our posterity would
应该 欧尔 蜜蜂 - - 经过 对比 ; 和 我们 希望 我们的 后人 会
[ˈɪmɪteɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈfʊtsteps] [ðeərˈɪn] ;
imitate Our footsteps therein ;
模拟 我们的 脚步声 其中 ;

应当永远由Vs不可更改地保存下来；我们希望我们的后代能够效仿我们的脚步；

[ænd; ənd] - - [ðeɪ] - [baɪ] [lɒŋ] [ˈkʌstəm] , [ænd; ənd] -
and whatsoeuer priuiledges they enioyed by long custome , and vncontrolled
和 - - 他们 - 经过 长的 顾客 , 和 -
[ænd; ənd] [ˈlɔːfl] [ˈprezədənt] ,
and lawful Presidents ,
和 合法的 总统们 ,

以及他们长期以来享有的特权，以及不受约束和合法的总统们

[wiː; wi] [wʊd] [ˈlaɪkwaɪz] [biː; bi][æz; əz] [ˈkerfʊl] [tuː; tə] - [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][trænzˈmɪt][ðə; ðɪ]
We would likewise be as carefull to preserue them , and transmit the
我们 会 同样地 是 作为 小心 到 - 他们 , 和 发送 这
[keə(r)][θɜːrɑːf][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [pɒˈsterəti] ,
care therof to Our posterity ,
关心 他们的 到 我们的 后人 ,

我们同样会小心保存它们，并将这份爱护的责任传承给我们的后代。

[kənˈfesɪŋ] [ˈaʊə(r)] - [ɪn] [tuː; tə][biː; bi][baʊnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [raɪts]
confessing Our selues in iustice to be bound to maintaine them in their Rights
坦白 我们的 - 在 正义 到 是 边界 到 维持 他们 在 他们的 权利
,
:
,

我们承认，作为正义的一份子，我们有义务维护他们的权利。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪs] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] , [ðen] [ɪnˈfrɪndʒ] [ˈeni]
and in grace , that We were rather minded to increase , then infringe any
和 在 优雅 , 那 我们 是 相当 有思想 到 增加 , 然后 侵权 任何
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

而且出于恩典，我们宁愿增加他们的恩典，也不愿侵犯他们的任何恩典。

[ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][səʊ]
if they should so
如果 他们 应该 所以

如果他们应该这样做的话

- [æt; ət][ˈaʊə(r)][hændz] , [wɪtʃ] [maɪt] [ˈeni] [ˈriːznəbl] [mæn] ,
deserue at Our hands , which might satisfie any reasonable man ,
- 在 我们的 双手 , 哪个 可能 满足 任何 合理的 男人 ,
理应由我们来处置，这或许能让任何一个理性的人感到满意。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɑːr] [frɒm; frəm][ˈvaɪələɪtɪŋ][ðeə(r)] - .
that We were farre from violating their priuiledges .
那 我们 是 法尔 从 违反 他们的 - .

我们远未侵犯他们的特权。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈletəz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈspiːkə(r)] , [wiː] - [ðem; ðəm]
And although by Our Letters written to their Speaker , Wee aduisd them
和 虽然 经过 我们的 信件 书面 到 他们的 扬声器 , 威 - 他们
[tuː; tə] [prəsiːd] ,
to proceede ,
到 继续 ,

尽管我们通过写给他们发言人的信函劝说他们继续进行，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
and make this a Session , to the end ,
和 制作 这 一个 会议 , 到 这 结尾 ,

并把这次会议做到最后。

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [gʊd] & [maɪt] [haʊ] [sʌm; səm] [teɪst] ,
that Our good & louing subiects might haue some taste ,
那 我们的 好的 & 卢因 主题 可能 豪厄 一些 品尝 ,

愿我们善良可爱的子民们也能有点品味，

[əzˈwel] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈgʊdnɪs] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
aswell of Our grace and goodnes towards them ,
也 的 我们的 优雅 和 善意 向 他们 ,

也包括我们对他们的恩典和善意，

[baɪ][ˈaʊə(r)] [friː] [ˈpɑːd(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [lɔːz] [tuː; tə] [biː] [pɑːst] ,
by Our free pardon and good Lawes to bee passed ,
经过 我们的 自由的 赦免 和 好的 劳斯 到 蜜蜂 通过了 ,

通过我们的自由赦免和即将通过的良法，

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd][bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] - [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [sɪns] [ðɪs]
as they had both by the great and vnusuall examples of Iustice since this
作为 他们 有 两个都 经过 这 伟大的 和 - 示例 的 正义 自从 这
[ˈmiːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

自此次会议以来，他们都从正义的伟大而独特的榜样中汲取了力量。

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] [ˈmeni] [iːzɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ˈʌntuː][ðem; ðəm][baɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] .
and the so many eases and comforts giuen vnto them by Proclamation .
和 这 所以 许多 缓解 和 舒适 giuen vnto 他们 经过 公告 .

以及通过公告给予他们的诸多便利和舒适。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑ:d(ə)n][tu:; tə][gəʊi][bɒn] ,
And although We had giuen order for the Pardon to goe on ,
和 虽然 我们 有 giuen 命令 为了 这 赦免 到 去 在 ,
尽管我们已经下令继续执行赦免令，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; ei][mɔ:(r)] ['greɪjəs] [ænd; ənd][lɪbərə:ɔ:l]['mænə(r)] [ðen] [hæθ] [pɑ:st] [ɪn] [meɪ]
and that in a more gracious and liberall manner then hath passed in may yeeres
和 那 在 一个 更多的 亲切 和 自由派 方式 然后 有 通过了 在 可能 年份
[br'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
而且是以比以往许多年更加宽容和慷慨的方式。

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] ['aʊə(r)] , [ðæt] ['rɑ:ðə(r)] [ðen] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:] [mɪs'spent] ,
and signified Our willingnesse , that rather then time should bee misspent ,
和 表示 我们的 意愿 , 那 相当 然后 时间 应该 蜜蜂 浪费 ,
并表明我们的意愿，与其浪费时间，

[ðeɪ] [maɪt] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌbsədi] , [ænd; ənd][gəʊi][bɒn] [wɪð] [æn; ən]
they might lay aside the thought of the Subsidie , and goe on with an
他们 可能 躺 旁边 这 想法 的 这 补贴 , 和 去 在 和 一个
他们或许会暂时搁置补贴的想法，继续进行.....

[ækt][fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][st'ætʃu:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenərəli]['pɑ:d(ə)n] ; [jet] [ɔ:l] [ðɪs]
Act for continuance of Statutes , and the generall Pardon ; yet all this
行为 为了 继续 的 法规 , 和 这 一般 赦免 ; 然而 全部 这
- [nɒt][tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
preuailed not to satisfie them ,
- 不是 到 满足 他们 ,
制定了继续执行法令的法案和普遍赦免令；然而，所有这些都未能满足他们的要求。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [prɪ'tendɪd] - ,
either for their pretended Priuiledges ,
任何一个 为了 他们的 假装 - ,
要么是出于他们假装的特权，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] [bɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]
or to perswade them to proceed with Bils for the good of themselues ,
或者 到 说服 他们 到 继续 和 账单 为了 这 好的 的 他们自己 ,
或者劝说他们为了自身利益而继续与比尔斯合作，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [sent][ðem; ðəm] .
and those that sent them .
和 那些 那 发送 他们 :
以及那些发送这些信息的人。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ænd; ənd]['pɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðem; ðəm] [wel] [dɪ'zaɪəd][æt; ət][fɜ:st] ;
But as the Session and Pardon were by them well desired at first ;
但 作为 这 会议 和 赦免 是 经过 他们 出色地 想要的 在 第一的 ;
但由于他们起初非常渴望获得赦免和赦免；

[səʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [æz; əz] [ɪl] - [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ; [ænd; ənd] [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
so were they as ill reiected at the last ; and notwithstanding the
所以 是 他们 作为 患病的 - 在 这 最后的 ; 和 虽然 这
- [ɒv; əv]['aʊə(r)][prəute'steɪʃən, ,prɔ-] ,
sinceritie of Our protestations ,
- 的 我们的 抗议 ,
因此，他们最终也受到了同样的冷遇；尽管我们真诚地表示抗议，

[nɒt][tu:; tə] - [ðeə(r)] - ;
not to inuade their Priuiledges ;
不是 到 - 他们的 - ;
不侵犯他们的特权；

[jet] [baɪ][ðə; ði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z]
yet by the perswasion of such as had beene the cause of all these
然而 经过 这 说服 的 这样的 作为 有 蜜蜂 这 原因 的 全部 这些
[dɪ'stempə(r)] ,
distempers ,
犬瘟热 ,

然而，由于那些造成所有这些疾病的人的劝说，

[ðeɪ] [fɔ:l][tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] - [tu:; tə] [bi:]
they fall to carue for themselues , and pretending causelesly to bee
他们 落下 到 - 为了 他们自己 , 和 假装 - 到 蜜蜂
[ə'keɪznd] [ðeər'ʌntʊ] ,
occasioned thereunto ,
引发 至于 ,

他们开始自食其果，并假装是无故被迫如此。

[ɪn][æn; ən] - [aʊə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] - [haʊs] ,
in an vnseasonable houre of the day , and a very thinne House ,
在 一个 - 小时 的 这 天 , 和 一个 非常 - 房子 ,

在一天中一个不合时宜的时间，以及一间非常狭窄的房子里，

['kɒntrəri] [tu:; tə][ðeə(r)] [oʊn] ['kʌstəm] [ɪn][ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv] [weɪt] , [kən'klu:d] ,
contrary to their owne Custome in all matters of waight , conclude ,
相反 到 他们的 拥有 顾客 在 全部 事情 的 重量 , 结束 ,

与他们自身在所有重量问题上的惯例相反，结论是：

[ænd; ənd]['entə(r)][ə; eɪ] [ˌprɒtə'steɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəɪz] , [ɪn] [sʌtʃ] [æm'bigjuəs] [ænd; ənd]
and enter a protestation for their liberties , in such ambiguous and
和 进入 一个 断言 为了 他们的 自由 , 在 这样的 模糊的 和

['dʒenərəli] [wɜ:dʒ] , [æz; əz] [maɪt]
generall words , as might serue
一般 字 , 作为 可能 塞雷

并以含糊不清、笼统的措辞，对自身的自由提出抗议，这种抗议或许会起到作用。

[fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] [taɪmz] [tu:; tə] - [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'seprəbl] [raɪts] [ænd; ənd]
for future times to inuade most of Our inseparable Rights and
为了 未来 时代 到 - 最多 的 我们的 形影不离 权利 和
- , ['ænekst; ə'nekst][tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪmpɪri:əl] [kraʊn] :
Prerogatiues , annexed to Our Imperiall Crowne :
- , 附件 到 我们的 帝国 皇冠 :

为了将来能够行使我们大部分不可分割的权利和特权，这些权利和特权都与我们的皇室王冠息息相关：

[weər'ɒv] [nɒt] ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ʼʌðə(r)]['aʊə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] ,
whereof not onely in the times of other Our Progenitors ,
其中 不是 仅 在 这 时代 的 其他 我们的 祖先 ,

其中不仅在我们其他先祖的时代，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] ['pri:dəsesə(r)] , [ðæt] [rɪ'naʊnd] [kwi:n]
but in the blessed Raigne of Our late Predecessor , that renowned Queene
但 在 这 蒙福 雷恩 的 我们的 晚的 前任 , 那 著名 奎恩
[rɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

但在我们已故前任女王，那位著名的伊丽莎白女王的荣光统治下，

[wi:] [faʊnd] ['aʊə(r)] [kraʊn] ['æktʃuəli] [pə'zest] ;
Wee found Our Crowne actually possessed ;
威 成立 我们的 皇冠 实际上 拥有 ;

我们发现我们的王冠实际上已经拥有了；

[æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən][baɪ][nəʊ] ['mi:nz] [ɪn'dʒʊə(r)] .
an vsurpation that the Maiesty of a King can by no meanes endure .
一个 - 那 这 梅斯蒂 的 一个 国王 能 经过 不 意思是 忍受 .

这是国王的权力绝不能容忍的篡位。

[baɪ][ɔ:l] [wɪt] [meɪ] [ə'pɪr] , [ðæt] - [ɪn][ðə; ði]['dʒenərəli] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðæt] [haʊs] ,
By all which may appeare , that howsoeuer in the generall proceedings of that House ,
经过 全部 哪个 可能 出现 , 那 - 在 这 一般 诉讼程序 的 那 房子 ,

从所有可能出现的情况来看, 尽管如此, 在该院的一般议事程序中,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd] [tu:; tə]['vɜ:rsəs] :
there are many footsteps of louing and well affected duetie to Vs :
那里 是 许多 脚步声 的 卢因 和 出色地 做作的 二重奏 到 对比 :

有很多关于louing和精心制作的二重唱的脚步声, 与Vs:

[jet] [sʌm; səm] [ɪl] ['tempəd] ['spɪrɪt] [haʊ] [s'əʊd] [t'eez] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rn] ,
yet some ill tempered spirits haue sowed tares among the corne ,
然而 一些 患病的 淬火 烈酒 豪厄 播种 稗子 之中 这 角膜 ,

然而, 一些性情乖戾的人却在麦子里撒了稗子。

[ænd; ənd] [ðeə'baɪ] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðæt] [plɛntəfəl] [ænd; ənd] [gʊd] - ,
and thereby frustrated the hope of that plentifull and good haruest ,
和 从而 沮丧的 这 希望 的 那 丰富的 和 好的 - ,

从而粉碎了人们对丰收的希望。

[wɪt] [maɪt] [haʊ] - [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [lænd] ;
which might haue multiplied the wealth and welfare of this whole land ;
哪个 可能 豪厄 - 这 财富 和 福利 的 这 所有的 土地 ;

这本可以成倍增加整个国家的财富和福祉;

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['kʌŋɪŋ] - [haʊ] [ɪm'pəʊzd] [vi:'pi:ʊn]['vɜ:rsəs][ə; eɪ] [ɒv; əv]
and by their cunning diuersions haue imposed vpon Vs a necessitie of
和 经过 他们的 狡猾 - 豪厄 强加 vpon 对比 一个 必要性 的

[,diskən'tɪnju:]
discontinuing
停止

他们通过狡猾的转移视线, 迫使我们不得不停止

[ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑ:ləmənt] , [wɪ'ðəʊt] ['pʊtɪŋ] ['ʌntu:][aɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ɔ:(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ]
this present Parliament , without putting vnto it the name or period of a
这 展示 议会 , 没有 推杆 vnto 它 这 姓名 或者 时期 的 一个
['seɪ(ə)n] .
Session .
会议 .

本届议会, 未明确规定会期名称或期限。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ,
And therefore ,
和 所以 ,

因此,

[,weə'ræz] [ðə; ði] [sed] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wəz; wəz][baɪ]['aʊə(r)] [kə'mɪ(ə)n] - -
whereas the said Assembly of Parliament was by Our Commission adiourned vntill
然而 这 说 集会 的 议会 曾是 经过 我们的 委员会 - -

[ðə; ði] [eɪt] [deɪ][ɒv; əv] ['februəri] [naʊ] [nekst] [ɪn'ʃʊəriŋ] ,
the eight day of February now next ensuring ,
这 八 天 的 二月 现在 下一个 确保 ,

鉴于上述议会大会经我方委员会批准延期至下年2月8日, 特此保证:

[wi:] , ['maɪndɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [kən'tɪnju:][ðə; ði] [seɪm] ['eni][lɒŋgə(r)] ,
Wee , minding not to continue the same any longer ,
威 , 介意 不是 到 继续 这 相同的 任何 更长 ,

Wee, 不愿再继续这样下去了,

[ænd; ənd] ['ðɛr,fɔːr] [nɒt] ['həʊldɪŋ][,aɪ 'tiː][fɪt][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['prelit] , ['nəʊblmən] , [ænd; ənd] [steɪts]
and therefore not holding it fit to cause the Prelates , Noblemen , and States
和 因此 不是 保持 它 合身 到 原因 这 主教们 , 贵族 , 和 各州

[ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [reɪm] ,
of this Our Realm ,
的 这 我们的 领域 ,

因此，不宜使我国的教士、贵族和各邦国遭受损失。

[ɔː(r)][ðə; ði] [naɪts] , ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['bɜːdʒɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] -
or the Knights , Citizens and Burgesses of the same Parliament to trauaile
或者 这 骑士 , 公民 和 市民 的 这 相同的 议会 到 -

[,ðeərə'baʊt] ,
thereabout ,
大约 ,

或同一议会的骑士、市民和议员们就此展开讨论，

[haʊ] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðɪs] ['aʊə(r)][,rezə'luːʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [,ðeər'ɒv] ['ʌntuː][ɔːl]
haue thought fit to signifie this Our resolution , with the reasons thereof vnto all
豪厄 想法 合身 到 意义 这 我们的 解决 , 和 这 原因 其中 vnto 全部

['aʊə(r)] ,
Our Subjects ,
我们的 主题 ,

我们认为有必要将此决议及其理由告知所有臣民。

[in'hæbit] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːɔːm] , ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kwaɪə] [ðə; ði] [sed] ['prelit] ,
inhabiting in all parts of this Realme , willing and requiring the said Prelates ,
居住 在 全部 部分 的 这 realme , 愿意的 和 需要 这 说 主教们 ,

居住在此王国的各个角落，愿意并要求上述主教们，

['nəʊblmən] [ænd; ənd] [steɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sed] [naɪts] , ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] ['bɜːdʒɪs] ,
Noblemen and States , and also the said Knights , Citizens , and Burgesses ,
贵族 和 各州 , 和 还 这 说 骑士 , 公民 , 和 市民 ,

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
and all others ,
和 全部 其他的 ,

贵族和诸邦，以及上述骑士、市民、市民代表和所有其他人士，

[tuː; tə] [huːm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪ 'tiː][jæl; jəl] - , [ðæt] [ðeɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ði]
to whom in this case it shall appertaine , that they forbear to attend at the
到 谁 在 这 案件 它 将 - , 那 他们 忍耐 到 出席 在 这

[deɪ]
day
天

在此情况下，凡有此义务者，均不得出席当日活动。

[ænd; ənd] [pleɪs] ['priːfɪkst] [baɪ][ðə; ði] [sed] - ; [ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] ,
and place prefixed by the said adiournement ; and in so doing ,
和 地方 前缀 经过 这 说 - ; 和 在 所以 正在做 ,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][jæl; jəl] [biː] [,hɪə'baɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [,ðeər'ɒv] [ə'genst] ['vɜːrsəs] .
they are and shall bee hereby discharged thereof against Vs .
他们 是 和 将 蜜蜂 特此 出院 其中 反对 对比 .

他们在此被解除对 Vs 的任何责任。

[ænd; ənd] [wiː] [dəʊ] [,hɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)][dɪ'kleə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [sed] - [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
And Wee doe hereby further declare , that the said Conuention of Parliament ,
和 威 雌鹿 特此 更远 宣布 , 那 这 说 - 的 议会 ,

['naɪðə(r)][ɪz] ,
neither is ,
两者都不 是 ,

我们特此进一步声明，上述议会决议，既非，也非，

[nɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsi:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [jæl; jəl] [bi:] , [nɔ:(r) [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:]
nor after the ceasing and breaking thereof shall bee , nor ought to bee
也不 后 这 停止 和 打破 其中 将 蜜蜂 , 也不 应该 到 蜜蜂
[ɪs'ti:md] ,
esteemed ,
尊敬的 ,

既不当，也不应当看重，在它终止和破灭之后。

- , [ɔ:(r)][ˈteɪkən][tu:; tə][bi:; bi] , [ɔ:(r) [meɪk] [ˈeni] [ˈseɪ(ə)n] [ɔ:(r) [ˈpɑ:ləmənt] .
adiudged , or taken to be , or make any Session or Parliament .
- , 或者 已采取 到 是 , 或者 制作 任何 会议 或者 议会 .

判断，或认为，或构成任何会议或议会。

[ænd; ənd][ɔ:l'bi:ɪt] [wi:] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'fɔ:st] [tu:; tə] [b'reɪk] [ɒf] [ðɪs] - [ɒv; əv]
And albeit Wee are at this time enforced to breake off this Conuention of
和 尽管 威 是 在 这 时间 强制执行 到 打破 离开 这 - 的
[ˈpɑ:ləmənt] :
Parliament :
议会 :

尽管我们此时被迫中断本次会议会议：

[jet] [ˈaʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ʊd; jəd] [teɪk] [ˈhəʊtɪs] ,
yet Our will and desire is , that all Our subiects should take notice ,
然而 我们的 将要 和 欲望 是 , 那 全部 我们的 主题 应该 拿 注意 ,
然而，我们的意愿和愿望是，我们所有的臣民都应该注意到这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ɔ:l][ˈsɪnɪstə(r)] [sə'spiʃən] [ænd; ənd] - , [ðæt] [ˈaʊə(r)][ɪn'tent]
for auoyding of all sinister suspicions and iealousies , that Our intent
为了 - 的 全部 险恶 怀疑 和 - , 那 我们的 意图
[ænd; ənd] [fʊl] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] ,
and full resolution is ,
和 满的 解决 是 ,

为了消除一切险恶的怀疑和猜忌，我们的意图和最终决心是：

[tu:; tə] - [ˈaʊə(r)][ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] , [æz; əz][ˈaʊə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz][ænd; ənd]
to gouerne Our people in the same manner , as Our Progenitors and
到 - 我们的 人们 在 这 相同的 方式 , 作为 我们的 祖先 和
Predecessours ,
前任 ,

以与我们的先辈和前辈相同的方式治理我们的人民，

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈri:ɑ:m] , [ɒv; əv][best] , [haʊ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [dʌn] ;
Kings and Queenes of this Realme , of best gouernment , haue heretofore done ;
国王 和 皇后区 的 这 realme , 的 最好的 政府 , 豪厄 此前 完毕 ;
本王国的国王和王后，凭借最好的政府，此前已完成；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:] [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈkerfʊl] , [bəʊθ]
and that Wee shall be carefull , both
和 那 威 将 是 小心 , 两个都
而我们应当谨慎，两者

[ɪn][ˈaʊə(r)] [oʊn] [ˈpɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˈaʊə(r)] - [ˈkaʊnsəl] , [ˈaʊə(r)] ,
in Our owne person , and by charging Our Priuie Counsell , Our Iudges ,
在 我们的 拥有 人 , 和 经过 收费 我们的 - 咨询师 , 我们的 法官 ,
我们亲自，并委托我们的枢密院顾问、法官，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈmɪnɪstə] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] - ,
and other Our Ministers in their seuerall places respectuely ,
和 其他 我们的 部长们 在 他们的 seuerall 地方 - ,
以及其他各位大臣，谨此向各位致以敬意。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [truː] [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌntuː][ɔːl][ʼaʊə(r)]['piːp(ə)] ;
to distribute true iustice and right vnto all Our people ;
到 分发 真的 正义 和 正确的 vnto 全部 我们的 人们 ;

向我们所有的人民分发真正的正义和权利；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː] [ʃæl; ʃəl] [biː] [æz; əz][glæd][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'kerɜ(ə)n][ɪn] [djuː]
and that Wee shall bee as glad to lay hold of the first occasion in due
和 那 威 将 蜜蜂 作为 高兴的 到 躺 抓住 的 这 第一的 场合 在 到期的

[ænd; ənd] [taɪm] ,
and conuenient time ,
和 邻近 时间 ,

我们将同样乐于在适当的时候抓住第一个机会。

[wɪtʃ] [wiː] [həʊp][ʃæl; ʃəl][nɒt] [biː] [lɒŋ] , [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [ə'semb(ə)] [ʼaʊə(r)] ['pɑːləmənt] ,
which Wee hope shall not bee long , to Call and Assemble Our Parliament ,
哪个 威 希望 将 不是 蜜蜂 长的 , 到 称呼 和 集合 我们的 议会 ,

我们希望这一天不会太长，以便召集和召开我们的议会。

[wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['hɑːti] [luː] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ,
with confidence of the true and hearty loue and affection of Our subiects ,
和 信心 的 这 真的 和 爽朗 路易 和 感情 的 我们的 主题 ,

凭借对臣民真挚而热烈的爱戴和深切关怀的信心，

[æz; əz][ʼaɪðə(r)] [wiː] , [ɔː(r)]['eni] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] [haʊ] [biːn] [æt; ət]['eni] [taɪm] [ˌhɪətʊ'fɔː(r)] .
as either Wee , or any of Our Progenitors haue beene at any time heretofore .
作为 任何一个 威 , 或者 任何 的 我们的 祖先 豪厄 蜜蜂 在 任何 时间 此前 .

就像 Wee 或我们的任何先祖在以往任何时候一样。

[æt; ət][ʼaʊə(r)] [pæləs] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
Giuen at Our Pallace at Westminster ,
giuen 在 我们的 宫殿 在 威斯敏斯特 ,

Giuen 在威斯敏斯特宫

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði]
the sixth day of Ianuary , in the
这 第六 天 的 - , 在 这

一月六日

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [reɪn]
nineteenth yeere of Our Reigne
第十九 耶尔 的 我们的 统治

我们统治的第十十九年

[ɒv; əv] [ɡreɪt] - , [fraːns] ,
of Great Britaine , France ,
的 伟大的 - , 法国 ,

英国、法国

[ænd; ənd]
and
和

和

[ʼaɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ɡɒd] [saʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God saue the King .
上帝 saue 这 国王 .

上帝保佑国王。

[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

伦敦，

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈbɒnəm] [ˈnɔːrtən] ,
Printed by Bonham Norton ,
打印 经过 邦汉 诺顿 ,

由邦翰·诺顿印刷厂印制

[ænd; ənd] [jən] [bɪl] , [ˈprɪntərz]
and John Bill , Printers
和 约翰 账单 , 打印机

以及约翰·比尔，印刷厂

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] [ˈeksələnt]
to the Kings most Excellent
到 这 国王 最多 出色的

致最尊贵的国王

. - .
Maiestie . 1621 .
梅斯蒂 . - .

Maiestie.1621。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [rɪˈteɪnd] .
Original spelling and punctuation retained .
原来的 拼写 和 标点 保留 .

保留原文拼写和标点符号。

听书破万卷

开口如有神

